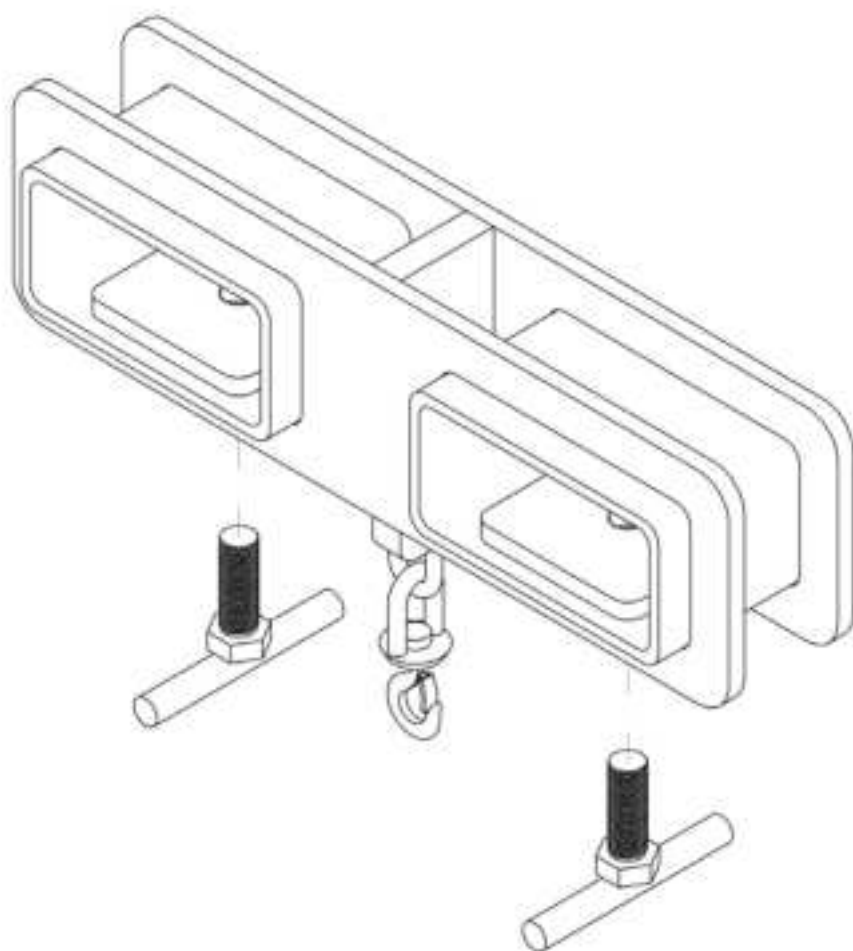


Gancio forche

Istruzioni di funzionamento

06.2026

it-IT



Diritti d'autore

Questo documento non può essere distribuito o diffuso, nemmeno parzialmente.

I diritti d'autore relativi al presente documento sono esclusivamente di JUNGHEINRICH PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Amburgo

Per richieste di assistenza e ordini

Germania

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

Internazionale

service@jungheinrichshop.com

Indice

A	Sulle presenti istruzioni per l'uso.....	4
1	Campo di applicazione e gruppo di destinazione.....	4
2	Avvertenze e indicazioni.....	6
B	Sicurezza.....	7
1	Uso conforme alle disposizioni.....	7
2	Obblighi delle singole persone	8
3	Smontaggio e modifiche	9
4	Rischi residui.....	9
C	Struttura e funzionamento	10
1	Panoramica dei componenti.....	10
2	Marcatura e scritte.....	11
2.1	Targhetta identificativa.....	11
3	Dati tecnici.....	11
D	Prima messa in funzione e trasporto	12
1	Prima messa in funzione.....	12
2	Trasporto	12
E	Funzionamento.....	13
1	Montare il gancio del carico	13
2	Sollevare il carico.....	14
3	Trasporto del carico	15
4	Abbassare il carico.....	16
F	Manutenzione, stoccaggio e fermo macchina.....	17
G	Smaltimento.....	18

A Sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'impiego conforme dei prodotti elencati nel capitolo "Campo di applicazione", vedi pagina 4. Tutti i prodotti Jungheinrich sono sviluppati e prodotti secondo lo stato attuale della tecnica. In caso di impiego non conforme alla destinazione d'uso, possono sorgere dei pericoli. Si prega di rispettare le relative indicazioni e di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del gancio del carico per forche (di seguito denominato "gancio del carico") e sono valide per tutte le varianti del dispositivo menzionate. Le istruzioni per l'uso descrivono l'impiego sicuro e conforme in tutte le fasi operative.



In caso di domande tecniche, contattare il proprio partner di assistenza autorizzato.

Il gancio del carico descritto in queste istruzioni per l'uso consente il sollevamento, lo spostamento e il posizionamento sicuri dei carichi con un mezzo di movimentazione idoneo.

1 Campo di applicazione e gruppo di destinazione

Campo di applicazione

Questo documento è valido per i seguenti tipi di ganci del carico:

- MK10
- MK25

Gruppi destinatari

Ai fini delle presenti istruzioni per l'uso, per "gestore" o "operatore" si intende qualsiasi persona fisica o giuridica che utilizza direttamente il gancio del carico descritto o per conto della quale esso viene utilizzato. In casi particolari (ad es. noleggio), il gestore è la persona che, in base agli accordi contrattuali in vigore tra gestore e operatore del gancio del carico, è tenuta ad adempiere ai suddetti obblighi di esercizio.

Gruppo destinatari	Operazioni
Gestore	– Conservare queste istruzioni per l'uso nel luogo d'impiego del gancio del carico, anche per un utilizzo successivo. – Assicurarsi che il gancio del carico venga utilizzato correttamente ed esclusivamente da personale formato e autorizzato. – Incoraggiare i collaboratori a leggere e osservare queste istruzioni per l'uso e i documenti complementari, in particolare le indicazioni di sicurezza e di avvertimento.vedi pagina 7. – Osservare le disposizioni e le norme aggiuntive relative al carrello.
Operatore	– Leggere e osservare queste istruzioni per l'uso e i documenti complementari, in particolare le indicazioni di sicurezza e di avvertimento.vedi pagina 7. – Assicurarsi che il gancio del carico venga utilizzato correttamente e in conformità alle disposizioni di sicurezza.

Tab. 1: Compiti del gestore e dell'operatore

2 Avvertenze e indicazioni

Indicazioni generali

- Segnala informazioni e spiegazioni aggiuntive.

Struttura degli avvertimenti

In questo documento vengono riportati degli avvertimenti per mettere in guardia dai danni alle cose e alle persone.

- Leggere e osservare sempre questi avvertimenti.
- Seguire tutti i provvedimenti contrassegnati dall'avvertimento.

In base alla gravità e alla probabilità del pericolo, esistono i seguenti livelli di avvertimento:

PERICOLO!

Indica una situazione estremamente pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso causa gravi lesioni irreparabili o la morte.

AVVERTENZA!

Indica una situazione estremamente pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso può causare gravi lesioni irreparabili o la morte.

ATTENZIONE!

Indica una situazione pericolosa. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni di leggera o media gravità.

AVVISO

Indica un pericolo di danni materiali. L'inosservanza di questa avvertenza può causare danni materiali.

Struttura delle indicazioni d'impiego

Le indicazioni d'impiego in questo documento sono strutturate nel modo seguente:

Obiettivo dell'impiego

Condizioni essenziali

- Presupposto per l'impiego.

Utensile e materiale necessario

- Per un impiego di attrezzi e materiale necessario (indicazione opzionale)

- Fase d'impiego
- Fase d'impiego
 - Fase d'impiego secondaria

Risultato impiego

B Sicurezza

Il capitolo sulla sicurezza fornisce indicazioni importanti per l'uso sicuro del gancio del carico. Il mancato rispetto delle misure descritte può causare danni materiali e lesioni fino al decesso.

- Prima del montaggio del gancio del carico sul mezzo di movimentazione: Leggere con attenzione il capitolo sulla sicurezza.
- Utilizzare il gancio del carico esclusivamente secondo le indicazioni contenute in questo documento.

1 Uso conforme alle disposizioni

Il gancio del carico è un dispositivo di presa del carico e deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione con un mezzo di movimentazione idoneo e con idonei accessori di sollevamento.

Il gancio del carico è previsto per l'aggancio, il sollevamento, lo spostamento e il posizionamento di carichi sospesi. Può essere utilizzato solo per carichi che:

- Non possono essere trasportati su pallet,
- Sono ingombranti o di forma irregolare,
- Dispongono di punti di ancoraggio adeguati e
- possono essere fissati saldamente al gancio del carico mediante accessori di sollevamento idonei (ad es. catene, funi metalliche, fasce di sollevamento).

Il carico deve essere sospeso centralmente e verticalmente al di sotto del gancio del carico.

Per un impiego sicuro, il montante del veicolo di movimentazione interna deve essere portato in posizione negativa (inclinazione del montante verso il veicolo di movimentazione interna).

Rispettare la portata consentita. Il superamento della portata massima può causare danni al gancio del carico, agli accessori di sollevamento o al mezzo di movimentazione.

Fissare il carico in modo uniforme e assicurarsi che sia in condizioni corrette. I carichi distribuiti in modo irregolare o fissati in modo insufficiente possono ribaltarsi o muoversi in maniera incontrollata.



Gli accessori di sollevamento utilizzati (ad es. catene, funi metalliche, fasce di sollevamento) non sono compresi nella fornitura. Devono essere forniti dall'utente, selezionati in funzione del carico e verificati prima di ogni impiego per accertarne il corretto stato.

Applicazione errata prevedibile

Un utilizzo non previsto del gancio del carico mette in pericolo le persone, provoca danni materiali e riduce la durata del gancio del carico.

Sono vietate le seguenti applicazioni:

- Lavorare sotto il carico e nell'area di oscillazione.
- Trasporto di persone o animali.
- Trasporto di un carico non sufficientemente fissato.
- Trazione, traino, sollecitazione di trazione laterale o trazione inclinata.
- L'impiego in aree con atmosfera potenzialmente esplosiva, salvo espressa autorizzazione.
- Impiego in condizioni che compromettono la sicurezza (ad esempio condizioni meteorologiche estreme o forte inclinazione della piastra portaforche dovuta a pendenze o terreno irregolare).
- Manovre di guida rapide o percorrenza di curve con il carico sollevato. Spostare il carico a velocità moderata ed evitare movimenti bruschi.
- Uso del gancio del carico su un carrello elevatore con inclinazione positiva del montante (inclinazione verso il carico). Tale posizione del montante favorisce lo scivolamento del gancio del carico dalle forche.
- Applicazione di forze esterne sul carico sospeso, ad esempio colpi con un martello o azioni meccaniche analoghe sul carico o su componenti imbracati. Ciò può provocare vibrazioni o movimenti bruschi che compromettono il sicuro posizionamento del gancio del carico.
- Uso di una sola tasca di inforcamento, con le relative conseguenze.
- Abbassamento troppo rapido del carico. Abbassare il carico soltanto lentamente e in modo controllato.
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso prima e durante l'impiego del gancio del carico, in particolare per quanto riguarda montaggio, fissaggio e condizioni di impiego consentite.

2 Obblighi delle singole persone

Obblighi del gestore

Un gancio del carico non preparato correttamente può causare danni o lesioni gravi. Il gestore ha i seguenti obblighi:

- Garantire l'utilizzo del gancio del carico conforme alla destinazione d'uso.
- Garantire il perfetto stato tecnico del gancio del carico.
- Garantire il rispetto delle norme anti-infortunistiche, dei regolamenti di sicurezza, delle norme sullo smaltimento e delle direttive aziendali, di manutenzione e riparazione.
- Mettere a disposizione degli operatori un equipaggiamento di protezione adatto.
- Mettere a disposizione le istruzioni per l'uso nel luogo d'impiego.
- Conservare i verbali di controllo per almeno 2 anni.

Obblighi dell'operatore

Un impiego improprio del gancio del carico può causare danni o lesioni gravi. L'operatore ha i seguenti obblighi:

- Dimostrare l'idoneità all'impiego del gancio del carico.
- Dimostrare l'incarico da parte del gestore o del suo rappresentante legale.
- Impedire l'uso del gancio del carico alle persone non autorizzate.
- Prima della presa del carico, accertarsi che non venga superata la portata massima consentita.
- Utilizzare esclusivamente accessori di sollevamento idonei e collaudati e allineare il carico al centro. Un fissaggio improprio del carico può causarne lo scivolamento o la caduta durante il sollevamento o il trasporto.

- Durante l'uso indossare scarpe anti-infortunistiche o l'equipaggiamento di protezione secondo le condizioni previste dalla legge e aziendali.
- Durante l'uso, assumersi la responsabilità dell'impiego del gancio del carico conforme alla destinazione d'uso.
- Durante l'uso, fermare autonomamente il gancio del carico in caso di danni a componenti rilevanti per la sicurezza e informare il personale di sorveglianza.
- Fissare adeguatamente il carico, posizionare il baricentro del carico al centro e, se necessario, adottare opportune misure di protezione. Un carico fissato in modo insufficiente può provocare danni materiali e lesioni personali a causa della caduta del carico stesso.

3 Smontaggio e modifiche

Modificare la struttura e il funzionamento del gancio del carico

Qualsiasi modifica o alterazione alla struttura del gancio del carico senza l'approvazione del produttore può provocare gravi lesioni personali e danni materiali. Tutti i diritti decadono.

Se le modifiche vengono apportate ugualmente, richiedere l'autorizzazione scritta del costruttore, un rappresentante autorizzato o un successore dello stesso nei rapporti giuridici. Ciò include, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, le seguenti attività:

- Modifiche con effetto sulla portata.
- Modifiche con effetto sulla stabilità.
- Integrazioni dei componenti costruttivi.

4 Rischi residui

Utilizzare le attrezzature

L'uso improprio causa pericoli per la salute, l'incolumità personale e l'ambiente.

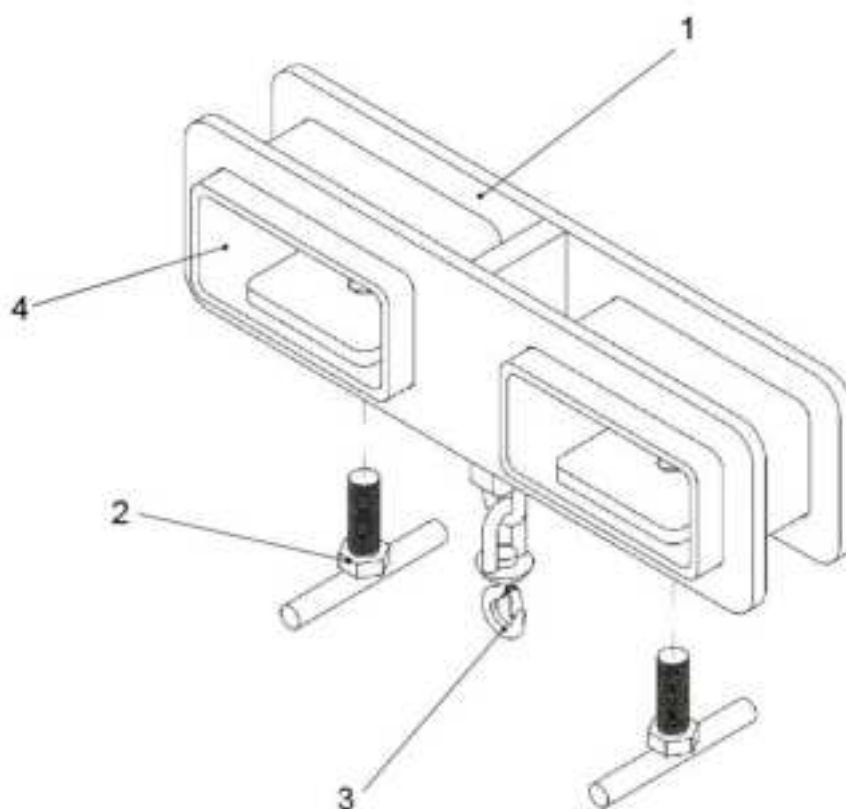
- Utilizzare correttamente i materiali di consumo e secondo le indicazioni del costruttore.
- Far eseguire le operazioni con i materiali soltanto da personale specializzato e addestrato.

Movimento e comportamento del carico

- Mantenere una distanza di sicurezza dal carico e assicurarsi che non vi siano persone nella zona di pericolo. La caduta o lo spostamento involontario del carico possono causare lesioni da schiacciamento.
- Abbassare completamente il carico e allentare gli accessori di sollevamento senza tensione. Quando si allentano gli accessori di sollevamento sotto tensione, il carico può ribaltarsi o scivolare in modo incontrollato.

C Struttura e funzionamento

1 Panoramica dei componenti



Pos.	Denominazione	Funzione	Numero
1	Blocco di alloggiamento	funge da collegamento tra il carrello elevatore e il carico	1
2	Vite a T	serve per il fissaggio alle forche	2
3	Gancio del carico	serve per l'alloggiamento degli accessori di sollevamento	1
4	Tasche di inforcamento	servono per l'alloggiamento delle forche	2

2 Marcatura e scritte

2.1 Targhetta identificativa



III. 1: Targhetta di identificazione (schema)

Pos.	Informazioni
1	Nome e indirizzo del costruttore
2	Numero articolo
3	Anno di costruzione
4	Peso a vuoto
5	Portata nominale
6	Modello
7	Tipo

3 Dati tecnici

Denominazione	MK10	MK25	Unità
Portata nominale (Q)	1000	2500	kg
Altezza (h)	130	140	mm
Larghezza (w)	460	660	mm
Profondità (t)	120	150	mm
Peso proprio	14	25	kg
Dimensione interna delle tasche di inforcamento			
Larghezza (b)	160		mm
Altezza (h)	60		mm

Condizioni ambientali conformi alla destinazione d'uso

Condizione	Valore
Campo d'impiego	Impiego interno
Temperatura ambiente consentita	da +5° C a +40° C
Intensità luminosa minima	50 Lx

D Prima messa in funzione e trasporto

1 Prima messa in funzione

Procedura

- Dopo aver aperto la confezione, verificare la presenza di eventuali danni dovuti al trasporto e, se necessario, presentare un reclamo.

Il gancio del carico è pronto all'uso.

2 Trasporto

Procedura

- Fissare in modo da prevenire cadute all'interno dell'imballaggio originale.
- Imbottire i bordi taglienti.

Il gancio del carico è imballato in modo sicuro per il trasporto.

E Funzionamento

1 Montare il gancio del carico

Principi operativi

- Mantenere la portata del veicolo di movimentazione interna tenendo conto del baricentro del carico modificato.
- Mantenere il baricentro del carico il più vicino possibile alla piastra portaforche.
- Accelerare e decelerare gradualmente.
- Evitare movimenti pendolari del carico. Non eseguire movimenti bruschi durante la marcia o il sollevamento del carico.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo dovuto a un fissaggio improprio!

Un fissaggio improprio può causare lo scivolamento o la caduta del carico durante il sollevamento o il trasporto.

- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori di sollevamento collaudati.
- ▶ Centrare il carico.

AVVISO

Superamento della portata nominale consentita!

Danni al gancio del carico dovuti a un carico troppo pesante.

- ▶ Rispettare la portata massima consentita del gancio del carico nonché la portata del veicolo di movimentazione interna.

Montare il gancio di carico sul mezzo di movimentazione

- Selezionare un gancio di carico adatto al mezzo di movimentazione.
- Inserire orizzontalmente le forche del veicolo di movimentazione interna nelle tasche di inforcamento del blocco di alloggiamento.
- Serrare le viti a T e fissare il blocco di supporto al mezzo di movimentazione.

Il gancio di carico è montato sul mezzo di movimentazione.

Trasporto del carico

Condizioni essenziali

- Sono disponibili accessori di sollevamento adeguati.
- Utilizzare esclusivamente accessori di sollevamento idonei e collaudati.
- Selezionare gli accessori di sollevamento in base al peso e alla geometria del carico.
- Fissare il carico in modo uniforme, in modo che penda centralmente e verticalmente al di sotto del gancio del carico.

2 Sollevare il carico

AVVERTENZA!

Carico non sufficientemente fissato!

Danni alle cose e alle persone a causa del carico in caduta.

- ▶ Sollevare soltanto un carico fissato a sufficienza.
 - ▶ Posizionare il baricentro del carico al centro del gancio del carico.
 - ▶ Se sussiste il pericolo che parti del carico possano ribaltarsi o cadere: Applicare provvedimenti adatti (per es. griglia reggicarico).
-

ATTENZIONE!

Abbassamento accidentale del carico!

Pericolo di schiacciamento dovuto ad abbassamento del carico

Gravi danni alle persone da schiacciamento.

- ▶ Prima di attivare la funzione di sollevamento o abbassamento, assicurarsi che i comandi siano in posizione "Neutro" o "Sollevamento".
 - ▶ Mantenere sempre una distanza di sicurezza sufficiente dal carico sollevato.
 - ▶ Assicurarsi che nessuna persona si trovi nella zona di pericolo o direttamente sotto il carico.
-

AVVISO

Superamento della portata nominale consentita!

Danni al gancio di carico, agli accessori di sollevamento o al mezzo di movimentazione dovuti a un carico eccessivo.

- ▶ Osservare la portata massima consentita.
-

Sollevare il carico

Condizioni essenziali

- Il gancio di carico è montato correttamente sul mezzo di movimentazione.
- Il carico è correttamente fissato al gancio del carico.
- Sollevare il carico lentamente e uniformemente fino a quando non pende liberamente.
- Assicurarsi che il carico sia appeso verticalmente al gancio e non oscilli.

Il carico è stato sollevato.

3 Trasporto del carico

⚠ AVVERTENZA!

Carico distribuito in modo disomogeneo!

Danni alle persone e alle cose causati dal ribaltamento improvviso del carico.

- ▶ Assicurarsi che lo stato del carico sia corretto.
- ▶ Spostare soltanto i carichi che siano stati appoggiati in modo sicuro e accurato.
- ▶ Qualora sussista il pericolo che parti del carico possano rovesciarsi o cadere, è necessario adottare appropriate misure di sicurezza (ad es. griglia reggicarico).

AVVISO

Instabilità ad alta velocità o in curva!

A causa dell'instabilità, il mezzo di movimentazione può sbandare o perdere il controllo.

- ▶ Evitare movimenti bruschi o strattoni diagonali.

Trasporto del carico

Condizioni essenziali

- Il carico è stato sollevato all'altezza minima necessaria per un trasporto sicuro.
- Trasportare il carico il più vicino possibile al suolo e solo all'altezza necessaria.
- Mantenere l'altezza di trasporto.
- Marcia a velocità moderata.
- Affrontare le curve con cautela e senza sterzare bruscamente.
- Tenere sempre il carico sotto controllo visivo.
- Evitare gli ostacoli.

Il carico è stato trasportato in sicurezza.

4 Abbassare il carico

⚠ AVVERTENZA!

Caduta del carico durante l'allentamento degli accessori di sollevamento!

Se gli accessori di sollevamento vengono allentati mentre sono sotto tensione, il carico può ribaltarsi o scivolare in modo incontrollato.

- ▶ Appoggiare il carico in modo sicuro e completo.
- ▶ Allentare gli accessori di sollevamento senza tensione.

⚠ ATTENZIONE!

Carico pesante in abbassamento!

Danni alle persone da schiacciamento.

- ▶ Abbassare il carico soltanto lentamente e in modo controllato.
- ▶ Non tenere mai nessuna parte del corpo tra il carico sollevato e il suolo.
- ▶ Indossare scarpe antinfortunistiche.

AVVISO

Sollecitazione d'urto aumentata!

Danni e malfunzionamenti del gancio del carico dovuti a un abbassamento troppo rapido del carico.

- ▶ Abbassare il carico soltanto lentamente e in modo controllato.

Abbassare il carico

- Guidare lentamente il mezzo di movimentazione verso la posizione di deposito.
- Abbassare il carico in modo controllato e uniforme.
- Sganciare gli accessori di sollevamento solo quando il carico poggia in modo sicuro e non è più sospeso.

Il carico è stato abbassato.

F Manutenzione, stoccaggio e fermo macchina

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il gancio del carico non presenti deformazioni o danni.
- Assicurarsi che la chiusura di sicurezza del gancio del carico si muova liberamente e si richiuda autonomamente.
- Proteggere il gancio del carico dalla corrosione e, se necessario, ingrassare leggermente le viti.
- Quando il gancio del carico non viene utilizzato, posarlo a un'altezza di deposito adeguata oppure fissarlo in modo sicuro.
- Prima dello stoccaggio, assicurarsi che sul gancio del carico non gravi alcun carico e che tutti i componenti siano montati correttamente.
- Stoccare il gancio del carico in un luogo asciutto e pulito, protetto da temperature estreme.
- Prima della rimessa in servizio, controllare nuovamente il gancio del carico, in particolare i fissaggi e i componenti rilevanti per la sicurezza, per verificare l'eventuale presenza di danni.
- Procedere alla messa fuori servizio del gancio del carico difettoso e contrassegnarlo con un'apposita indicazione di blocco.

G Smaltimento

- Rispettare le disposizioni nazionali specifiche per lo smaltimento del gancio del carico e dei mezzi di esercizio.